

Philippians 4.2-9

2

BGT Εὐοδίαν παρακαλῶ καὶ Συντύχην παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν κυρίῳ.

NRS I urge Euodia and I urge Syntyche to be of the same mind in the Lord.

NET I appeal to Euodia and to Syntyche to agree in the Lord.

DRA I beg of Evodia and I beseech Syntyche to be of one mind in the Lord.

KJV I beseech Euodias, and beseech Syntyche, that they be of the same mind in the Lord.

NAU I urge Euodia and I urge Syntyche to ^{1a}live in harmony in the Lord.

NIV I plead with Euodia and I plead with Syntyche to agree with each other in the Lord.

NJB I urge Euodia, and I urge Syntyche to come to agreement with each other in the Lord;

NKJ I implore Euodia and I implore Syntyche to be of the same mind in the Lord.

NLT And now I want to plead with those two women, Euodia and Syntyche. Please, because you belong to the Lord, settle your disagreement.

3

BGT ναὶ ἐρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι μετὰ καὶ Κλήμεντος καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.

NRS Yes, and I ask you also, my loyal companion,¹ help these women, for they have struggled beside me in the work of the gospel, together with Clement and the rest of my co-workers, whose names are in the book of life.

NET Yes, I say also to you, true companion,² help them. They have struggled together in the gospel ministry³ along with me and Clement and my other coworkers, whose names are in the book of life.

DRA And I entreat thee also, my sincere companion, help those women who have laboured with me in the gospel, with Clement and the rest of my fellow labourers, whose names are in the book of life.

KJV And I intreat thee also, true yokefellow, help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and with other my fellowlabourers, whose names are in the book of life.

NAU Indeed, true companion, I ask you also to help these women who have shared my struggle in the cause of the gospel, together with Clement also and the rest of my ^afellow workers, whose ^bnames are in the book of life.

NIV Yes, and I ask you, loyal yokefellow, {3 Or loyal Syzygus} help these women who have contended at my side in the cause of the gospel, along with Clement and the rest of my fellow workers, whose names are in the book of life.

NJB and I ask you, Syzygus, really to be a 'partner' and help them. These women have struggled hard for the gospel with me, along with Clement and all my other fellow-workers, whose names are written in the book of life.

NKJ And I urge you also, true companion, help these women who labored with me in the gospel, with Clement also, and the rest of my fellow workers, whose names are in the Book of Life.

NLT And I ask you, my true teammate,¹ to help these women, for they worked hard with me in telling others the Good News. And they worked with Clement and the rest of my co-workers, whose names are written in the Book of Life.

4

BGT Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρετε.
 NRS Rejoice¹ in the Lord always; again I will say, Rejoice.²
 NET Rejoice in the Lord always. Again I say, rejoice!
 DRA Rejoice in the Lord always: again, I say, rejoice.
 KJV Rejoice in the Lord alway: and again I say, Rejoice.
 NAU ^aRejoice in the Lord always; again I will say, rejoice!
 NIV Rejoice in the Lord always. I will say it again: Rejoice!
 NJB Always be joyful, then, in the Lord; I repeat, be joyful.
 NKJ Rejoice in the Lord always. Again I will say, rejoice!
 NLT Always be full of joy in the Lord. I say it again -- rejoice!

5

BGT τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ κύριος ἐγγύς.
 NRS Let your gentleness be known to everyone. The Lord is near.
 NET Let everyone see your gentleness.⁴ The Lord is near!
 DRA Let your modesty be known to all men. The Lord is nigh.
 KJV Let your moderation be known unto all men. The Lord is at hand.
 NAU Let your gentle spirit be known to all men. ^aThe Lord is ¹near.
 NIV Let your gentleness be evident to all. The Lord is near.
 NJB Let your good sense be obvious to everybody. The Lord is near.
 NKJ Let your gentleness be known to all men. The Lord is at hand.
 NLT Let everyone see that you are considerate in all you do. Remember, the Lord is coming soon.

6

BGT μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν θεόν.
 NRS Do not worry about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God.
 NET Do not be anxious about anything. Instead, in every situation, through prayer and petition with thanksgiving, tell your requests to God.
 DRA Be nothing solicitous: but in every thing, by prayer and supplication, with thanksgiving, let your petitions be made known to God.
 KJV Be careful for nothing; but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God.
 NAU ^aBe anxious for nothing, but in everything by ^bprayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God.
 NIV Do not be anxious about anything, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God.
 NJB Never worry about anything; but tell God all your desires of every kind in prayer and petition shot through with gratitude,
 NKJ Be anxious for nothing, but in everything by prayer and supplication, with thanksgiving, let your requests be made known to God;
 NLT Don't worry about anything; instead, pray about everything. Tell God what you need, and thank him for all he has done.

7

BGT καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
 NRS And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.
 NET And the peace of God that surpasses all understanding will guard your hearts and minds⁵ in Christ Jesus.
 DRA And the peace of God, which surpasseth all understanding, keep your hearts and minds in Christ Jesus.
 KJV And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.
 NAU And ^athe peace of God, which surpasses all ¹comprehension, will ^bguard your hearts and your ^cminds in ^dChrist Jesus.
 NIV And the peace of God, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.
 NJB and the peace of God which is beyond our understanding will guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus.
 NKJ and the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and minds through Christ Jesus.
 NLT If you do this, you will experience God's peace, which is far more wonderful than the human mind can understand. His peace will guard your hearts and minds as you live in Christ Jesus.

8

BGT Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὐφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε.
 NRS Finally, beloved,¹ whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is pleasing, whatever is commendable, if there is any excellence and if there is anything worthy of praise, think about² these things.
 NET Finally, brothers and sisters,⁶ whatever is true, whatever is worthy of respect, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is commendable, if something is excellent or praiseworthy, think about these things.
 DRA For the rest, brethren, whatsoever things are true, whatsoever modest, whatsoever just, whatsoever holy, whatsoever lovely, whatsoever of good fame, if there be any virtue, if any praise of discipline: think on these things.
 KJV Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things are honest, whatsoever things are just, whatsoever things are pure, whatsoever things are lovely, whatsoever things are of good report; if there be any virtue, and if there be any praise, think on these things. {honest: or, venerable}
 NAU Finally, brethren, ^awhatever is true, whatever is honorable, whatever is right, whatever is pure, whatever is ¹lovely, whatever is of good repute, if there is any excellence and if anything worthy of praise, ²dwell on these things.
 NIV Finally, brothers, whatever is true, whatever is noble, whatever is right, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is admirable-- if anything is excellent or praiseworthy-- think about such things.
 NJB Finally, brothers, let your minds be filled with everything that is true, everything that is honourable, everything that is upright and pure, everything that we love and admire -- with whatever is good and praiseworthy.
 NKJ Finally, brethren, whatever things are true, whatever things are noble, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report, if there is any virtue and if there is anything praiseworthy -- meditate on these things.
 NLT And now, dear brothers and sisters, let me say one more thing as I close this letter. Fix your thoughts on what is true and honorable and right. Think about things that are pure and lovely and admirable. Think about things that are excellent and worthy of praise.

9

BGT ἄ καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε· καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

NRS Keep on doing the things that you have learned and received and heard and seen in me, and the God of peace will be with you.

NET And what you learned and received and heard and saw in me, do these things. And the God of peace will be with you.

DRA The things which you have both learned and received and heard and seen in me, these do ye: and the God of peace shall be with you.

KJV Those things, which ye have both learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the God of peace shall be with you.

NAU The things you have learned and received and heard and seen ^ain me, practice these things, and ^bthe God of peace will be with you.

NIV Whatever you have learned or received or heard from me, or seen in me-- put it into practice. And the God of peace will be with you.

NJB Keep doing everything you learnt from me and were told by me and have heard or seen me doing. Then the God of peace will be with you.

NKJ The things which you learned and received and heard and saw in me, these do, and the God of peace will be with you.

NLT Keep putting into practice all you learned from me and heard from me and saw me doing, and the God of peace will be with you.